www.thermy.de

THERMy

Le régulateur programmable
à economie d’energie pour radiateurs

mode d’emploi
et garantie



Réglez manuellement les temps de chauffage et les temps de ralenti ou utilisez notre clé USB pratique et programmable!

Le est disponible dans les commerces spécialisés ou sous: www.thermy.de



Contenu

4 – Contenu, utilisation conforme
5 – Organes de commande et d‘afficage
6 – Menu Réglages
7 – Pose et remplacement des piles
8 – Régler la date et l‘heure
9 – Montage
10 – Démontage
11 – Adaptier
12 – Modes de fonctionnement fondamentaux
13 – Régler les heures de chauffage et de ralenti
14 – Modifier les températures de chauffage et de ralenti
15 – Utilisation manuelle
15 – Autres possibilités de programmation
19 – Nettoyage et appareils usagés
20 – Adapteurs
21 – Pannes
22 – Déclaration de conformité et garantie

Veuillez lire ce mode d’emploi avant le montage du thermostat. Conservez la documentation pour une éventuelle consultation ultérieure et joignez-la à l‘appareil en cas de transmission de celui-ci.

Contenu
1 thermostat programmable *THERMy*
1 mode d’emploi
1 bague d’accouplement
3 adaptateurs (Danfoss RA, Danfoss RAV, Danfoss RAVL)

Utilisation conforme
Avec le thermostat *THERMy,* vous avez acquis un régulateur programmable pour radiateurs pouvant être utilisé pour régler la température dans des pièces fermées. Il s’adapte à toutes les soupapes de thermostats habituelles (éventuellement avec un adaptateur) et peut contribuer à réduire l’énergie de chauffage. – Veuillez utiliser le thermostat *THERMy* uniquement dans ce but.

Le port de programmation EUROtronic est exclusivement destiné à notre clé de programmation. Ne raccordez **en aucun cas** d’autres appareils!

Organes de commande et d’affichage

1 Durée de chauffage
2 Sécurité enfant active
3 Piles déchargées
4.a Fonction voyage aktive
4.b Réglage chauffage actif
4.c Réglage économique actif
4.d Fonction fenêtres ou protection antigel aktive
5 Mode AUTO ou MANU actif
6.a Touche [MENU] – conduit au menu principal (en partant de l’affichage standard); L’appui d’une touche dans le menu ramène à chaque fois à un niveau du menu.
6.b Touche [OK] – Validation des réglages
6.c Touche [⏲] – Fonction horloge
7 Molette

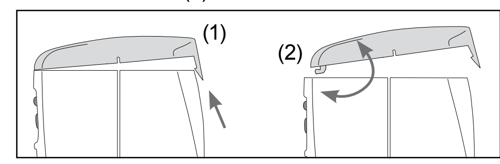
Menu Réglages

Avec [MENU], vous parvenez au menu Réglages. Vous pouvez sélectionner les différents points avec la molette. Choisissez avec [OK] un point de menu. Vous pouvez modifier les valeurs avec la molette. [OK] valide une entrée, avec [MENU] vous revenez au niveau du menu.

MODE Choisir le mode
AUTO = mode automatique
MANU = mode manuel
PROG Création du programme temps
TEMP Réglage des températures de chauffage et de ralenti
ZEIT Régler la date et l’heure
FENS Fonction fenêtres
RES Réinitialisation de l’appareil sur les réglages d‘usine
ADAP Début d’une nouvelle adaptation pour l’adaptation de la soupape
URLA Fonction voyage
INST Fonction installation (Placez le régu lateur sur la bague d’accouplement dans cette position uniquement)
OFFS Adaptation de la température aux conditions locales
STBY Fonction de veille

Pose et remplacement des piles

Enlevez le couvercle du boîtier à piles en pressant vers le haut le couvercle à l‘endroit marqué (1) et en le décrochant (2).



Placez ensuite les piles comme illustré. **Ne pas utiliser de piles rechargeables! Respecter la bonne polarité!**
Attention: Ne jamais recharger, court-circuiter ou démonter les piles. Risque d‘explosion! Retirer immédiatement les piles usagées de l’appareil. Protéger les piles d’un trop fort échauffement – Risque élevé d’écoulement. Ne jamais utiliser ensemble des piles neuves et des piles usagées. Nettoyer si besoin la pile et les contacts de l’appareil avant l’insertion. Tenir les piles hors de portée des enfants. Eviter tout c ontact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l’acide des piles, rincer aussitôt les endroits concernés à l’eau claire et consulter immédiatement un médecin!

Régler la date et l’heure

Lors de la première mise en marche, le chiffre de l’année clignote après l’insertion des piles. La date et l’heure peuvent maintenant être réglées.

Régler l’année avec la molette.
Confirmer avec la touche [OK].
Régler le mois avec la molette.
Confirmer avec la touche [OK].
Régler le jour avec la molette.
Confirmer avec la touche [OK].
Régler l‘heure avec la molette.
Confirmer avec la touche [OK].
Régler la minute avec la molette.
Confirmer avec la touche [OK] – Terminé.

Sur l’écran apparaît PREP. Le moteur se positionne complètement vers le haut pour faciliter le montage. L’écran indiquet INST. (INST- peut être sélectionné dans le menu à tout moment). N’appuyez plus sur d‘autres touches. Placez l‘appareil sur la bague d’accouplement. ➔ **Montage.**

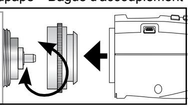
Vous pouvez aussi régler ultérieurement la date et l’heure avec le point de menu ZEIT. Mais après le *THERMy* n’ira pas en position de montage.

➔ Lors du changement des piles, le programme temporel enregistré est conservé. Vérifiez le cas échéant l’heure.

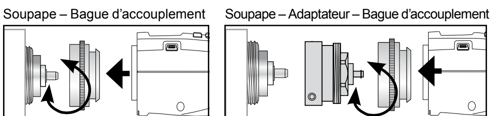
Montage

Le montage du *THERMy* est parfaitement possible sur la partie inférieure des soupapes habituelles (cf. liste des adaptateurs). Le montage s'effectue sans saletés ni taches d'eau puisque le circuit d'arrivée d'eau n'est pas ouvert.

Soupape – Bague d'accouplement



Soupape – Adaptateur – Bague d'accouplement



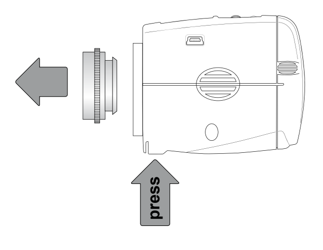
1. Desserrer entièrement la tête thermostatique manuelle, dévisser la fixation et la retirer de la soupape. **2**.Choisissez un adaptateur adapté et montez-le sur la soupape. **3**.Desserrer la bague d'accouplement sur la soupape ou l'adaptateur. **4**.Mettez ensuite le *THERMy* sur la pièce d'accouplement jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche de façon audible.

ATTENTION : Enfichez THERMy sans forcer, veillez à ce que l'appareil se trouve en position „INST" ou „EIN".

*Informations sur les adaptateurs à la page 20 ou sur le site **www.thermy.de***

➔ En prévision **des montages ultérieurs,** veuillez **avant** le montage choisir INST dans le menu. Ceci facilitera le montage. **Montez uniquement dans cette position.**

Démontage



➔ Pour démonter le THERMy, placez en position EIN, attendez un bref moment et appuyez ensuite sur le déverrouillage pour desserrer la fermeture à déclic. Retirez ensuite le THERMy de la soupape.

Adapter

Première installation: Appuyer sur la touche [OK] jusqu'à ce que ADAP apparaisse afin que le *THERMy* puisse démarrer sa procédure d'adaptation. L'appareil s'adapte maintenant à la levée de la partie intérieure de la soupape. Pour cela, la soupape est ouverte et fermée à plusieurs reprises pour faire apprendre les points limites.
Dans certains cas, cette procédure peut durer plusieurs minutes. Une fois l'adaptation achevée, le *THERMy* repasse en mode normal.

➔ Si une nouvelle adaptation s'avère nécessaire, par exemple si votre radiateur ne refroidit pas alors qu'il est en position AUS, choisissez ADAP dans le menu jusqu'a ce que l'adaptation commence.

➔ Si l'erreur E2 apparaît à l'écran, placez le THERMy sur la soupape du radiateur et retirez ensuite brièvement les piles pour effectuer une réinitialisation.

Modes de fonctionnement fondamentaux

Mode MANU
En mode MANU, le *THERMy* se règle sur la température réglée manuellement.

Mode AUTO
En mode AUTO, le *THERMy* alterne, selon le programme temporel paramétré, entre deux températures:

Réglage chauffage
(température standard 21°C)

Réglage économique
(température standard 16°C)

Les heures de chauffage et de ralenti peuvent être librement programmées. 8 points de commutation maximum (4 périodes de chauffage et 4 périodes de ralenti) peuvent être programmés par jour. À la sortie de l'usine, THERMy est programmé par défaut:

Chauffage:
chauffage à la température de chauffage
(Début de la 1ère période de chauffage à 7 heures)

Ralenti:
baisse à la température du réglage économique
(Début de la 1ère période de ralenti à 22 heures)

Régler les temps de chauffage et de ralenti

La programmation permet de régler pour chaque jour de la semaine ou via 3 programmes hebdomadaires différents 4 périodes de chauffage et 4 périodes de ralenti. Les jours de la semaine sont numérotés de 1 à 7 dans le programme temporel.

Pour le programme hebdomadaire:
1–5 = même programme du lundi au vendredi
1–6 = même programme du lundi au samedi
1–7 = même programme du lundi au dimanche
(1= lundi à 7= dimanche)

➔ Jours non programmés = réglage d'usine actif/ restent inchangés

Régler le programme individuel:
Appuyer sur la touche [MENU]. Choisir avec la molette le point de menu PROG. Confirmer avec la touche [OK]. À l'écran apparaît TAG 1 pour lundi.

Choisir avec la molette Tag/Block (Jour/Bloc). Confirmer avec la touche [OK].

Régler la 1ére période de chauffage (⌂) avec la molette. Confirmer avec la touche [OK].

Régler la 1ére période de ralenti (☾) avec la molette. Confirmer avec la touche [OK].

Régler la 2éme, la 3ème et la 4ème période de chauffage et de ralenti comme décrit ci-dessus.

➔ Si vous ne souhaitez pas les programmer, confirmez „- - - -" avec la touche [OK]

À l'écran apparaît le prochain jour à programmer.

➔ Si vous ne souhaitez pas programmer d'autres jours, quittez le menu avec [MENU]. Lorsque la température apparaît à l'écran, la programmation est terminée.

➔ Vous pouvez également à l'intérieur des blocs écraser différents jours avec des périodes différentes.

Modifier les températures de chauffage et de ralenti

Appuyer sur la touche [MENU]. Avec la molette, choisir le point de menu TEMP. Confirmer avec la touche [OK]. Avec la molette, régler la température de chauffage. Confirmer avec la touche [OK]. Avec la molette, régler la température de ralenti. Confirmer avec la touche [OK].

Plage AUS: 8°C, la fonction antigel est active
Plage EIN: La soupape est entièrement ouvertet

➔ **Conseil:** Les plus grandes économies d'énergie s'obtiennent en réglant la température de ralenti environ 5°C sous la température de chauffage.

Utilisation manuelle

Avec la molette, il est possible de modifier à tout moment la température ambiante. En mode AUTO, celle-ci reste la-même jusqu'au prochain point de commutation. Le *THERMy* revient ensuite sur le programme paramétré.

Autres possibilités de programmation

Fonction horloge
Vous pouvez appeler la fonction horloge avec la touche horloge [⏲]. Avec cette fonction, n'importe quelle température peut être réglée pour une certaine période. Cela peut par exemple être utile lors d'une fête. Appuyer sur la touche [⏲]. Tout d'abord apparaît l'heure à laquelle le programme temporel doit être arrêté. Confirmer avec la touche [OK]. La température souhaitée peut ensuite être réglée. Confirmer avec la touche [OK].

Offset
Souvent la température ressentie varie de façon significative par rapport à la température réglée au thermostat, par exemple en cas d'éloignement par rapport au radiateur. Vous pouvez pour cette raison effectuer un setup personnalisé pour adapter la température à votre situation ambiante. Appuyer sur la touche [MENU]. Choisir avec la molette, le point de menu OFFS. Confirmer avec la touche [OK]. Á l'écran clignote le degré 0,0°C. Augmentez ensuite avec la molette jusqu'à obtention de la température souhaitée (de -5 à +5°C). Confirmez votre saisie avec [OK]. L'affichage de la température sur l'écran LCD ne change pas!

Fonction fenêtre
En cas d'ouverture d'une fenêtre entraînant **une forte chute** de température, le *THERMy* ferme automatiquement la soupape de chauffage pour économiser l'énergie. À l'écran apparaît ❄. Le *THERMy* reprend ensuite son fonctionnement normal. Pour cela, choisissez FENS dans le menu. Confirmer avec la touche [OK]. La sensibilité se sélectionne d'abord avec la molette (HIGH = sensibilité élevée, MID = sensibilité moyenne (réglage par défaut), LOW = sensibilité faible). Choisissez maintenant le temps (10 minutes (réglage usine) à 60 minutes) durant lequel la soupape doit rester fermée. Confirmer avec la touche [OK].

Fonction voyage
Durant votre absence, vous pouvez déterminer une température de votre choix. Le programme que vous avez paramétré fonctionnera ensuite automatiquement.
Appuyer sur la touche [MENU]. Choisir avec la molette le point de menu URLA. Confirmer avec la touche [OK] (un coffre apparaît à l'écran). Avec la molette, choisissez la fin de la fonction voyage (= date de recommencement de la période de chauffage régulière). Confirmer avec la touche [OK]. Entrer ensuite l'heure et confirmer avec la touche [OK]. AUS clignote à l'écran. Entrer ensuite la température et confirmer avec la touche [OK]. apparaît à l'écran. Avec [MENU], vous pouvez désactiver la fonction.

Sécurité enfant
Pour éviter une activation non intentionnelle, vous pouvez verrouiller le *THERMy*.
Appuyez pour cela simultanément sur les touches [OK] + [⏲] pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que apparaisse à l'écran. Appuyer une nouvelle fois sur cettes touches pour désactiver la fonction voyage.

pause de chauffage / fermer *THERMy*
Appuyer sur la touche [MENU]. Choisir avec la molette le point de menu MODE. Confirmer avec la touche [OK]. Choisir avec la molette le point de menu MANU. Confirmer avec la touche [OK]. Régler avec la molette la température à l'écran sur AUS. La soupape est maintenant fermée et fonctionne sans programmation. La fonction antitartre reste active une fois par semaine. Après la pause de chauffage, passez dans le menu au mode AUTO, le programme que vous avez réglé recommencera.

Fonction de veille
Augmente la durée de vie des piles. Appuyer sur la touche [MENU].Choisir avec la molette le point de menu STBY. Confirmer avec la touche [OK]. Après environ 30 secondes, l'affichage se met en veille. Pour réactiver l'affichage, exercer une pression longue sur n'importe quelle touche.

Réinitialisation du *THERMy* / All reset
Appuyer sur la touche [MENU]. Choisir avec la molette le point de menu RES. Confirmer avec la touche [OK]. OK clignote à l'écran, confirmer avec la touche [OK]. Le *THERMy* se trouve à nouveau dans son état d'origine. Procédez maintenant comme lors de la première mise en marche (cf. page 8).

Les protections antigel et antitartre s'activent automatiquement:

Fonction antigel
Si la température dans la pièce descend en dessous de 6°C, le *THERMy* ouvre la soupape jusqu'à ce que la température dépasse 8°C. Cette fonction empêche le gel du radiateur.

Fonction antitartre
Pour empêcher la formation de tartre sur la soupape du radiateur, le *THERMy* effectue une fois par semaine – chaque vendredi matin – un contrôle antitartre.

Nettoyage et appareils usagés

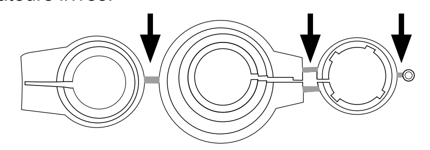
Nettoyage
Pour le nettoyage du *THERMy*, utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humide. Evitez les solvants chimiques, ils peuvent endommager l'appareil.

Appareils usagés
Ne jetez pas les appareils usagés et les emballages dans les ordures ménagères. Ils peuvent être recyclés. Informez-vous à ce sujet auprès de votre administration communale.

Adaptateurs

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann fileter-mesuré de M 30x1,5	aucun adaptateur nécessaire
Danfoss RAV (le Pin joint doit être fixé au poussoir de soupape)	+ Pin ci-joint
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	

Retirez entièrement les pièces de protection des adaptateurs plastiques avant d'utiliser l'un des adaptateurs livrés.



Avant le montage des adaptateurs, enlevez entièrement les tiges de protection marquées en gris!

Vous trouverez d'autres types d'adaptateur sous:
www.thermy.de

Pannes

Problème	Cause	Solution
(symbole pile)	Les piles sont trop faibles.	Remplacer les piles.
Le radiateur ne refroidit pas.	La soupape ne ferme pas complètement. Le point de fermeture du joint de la soupape s'est éventuellement déplacé.	Nouvelle adaptation, voir «Adapter». Actionner plusieurs fois à la main le poussoir de soupape. Une adaptation n'est éventuellement pas possible si la soupape est trop entartrée ou si le joint ne remplit plus sa fonction.
Le radiateur ne chauffe pas.	Température de l'eau du circuit ok? La soupape ne s'ouvre pas, entartrée âpres arrêt du chauffage pendant l'été.	Corriger la température de l'eau du circuit. Démonter le THERMy actionner manuellement ou avec un outil en va-et-vient le poussoir de soupape.
La pièce de pression tombe. (peut également provoquer une erreur E1)	La pièce de pression se trouvant côté inférieur peut tomber à cause d'un filetage sans fin si le régulateur n'a pas été placé sur la soupape.	Placez la pièce de pression. Adapter l'appareil via le point de [MENU] ou en retirant et replaçant les piles. Le filetage sans fin tourne et serre de nouveau la pièce de pression. Placez au radiateur et adaptez de nouveau.
E1-E3	**Appuyez sur une touche quelconque pour effacer l'affichage d'erreur au display et redémarrer l'adaptation.**	

Problème	Cause	Solution
E1	Pas d'adaptation possible.	Montage o.k. ?
E2	*THERMy* non monté au radiateur. Levée de soupape trop courte ou piles trop faibles.	Monter *THERMy*. Ouvrir et fermer plusieurs fois à la main le poussoir de soupape.
E3	Pas de mouvement de la soupape possible.	Le poussoir de soupape est-il mobile?

Déclaration de conformité
Vous trouverez ci-après la déclaration de conformité www.eurotronic.org

Garantie
Vous trouverez des informations sur la garantie et une carte de garantie à télécharger sous www.thermy.de

Réglez manuellement les temps de chauffage et les temps de ralenti ou utilisez notre clé USB pratique et programmable!
Le est disponible dans les commerces spécialisés ou sous: www.thermy.de

Eurotronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau-Ulmbach
Tel.: +49(0)6667/91847-0
service-hotline: +49(0)6667/91847-17
Fax: +49(0)6667/91847-27
E-Mail: info@eurotronic.org
Internet: www.eurotronic.org

N° emballage 900000296 | Version: 2012/05 | Aktionskennung: AA 39/12 A